

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

6. aprill 2016

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 121/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7818 – McKesson / UDG Healthcare (pharmaceutical wholesale and associated businesses)) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2016/C 121/02	Euro vahetuskurss	2
2016/C 121/03	Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused	3
2016/C 121/04	Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused	3
2016/C 121/05	Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused	4

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2016/C 121/06	Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4 — Avaliku teenindamise kohustuste muutmine regulaarlennuliinidel ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 121/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	10
2016/C 121/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7864 – Trelleborg AB / ČGS Holding a.s.) ⁽¹⁾	11

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7818 – McKesson / UDG Healthcare (pharmaceutical wholesale and associated businesses))****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 121/01)

3. märtsil 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7818 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

5. aprill 2016

(2016/C 121/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1367	CAD	Kanada dollar	1,4968
JPY	Jaapani jeen	125,81	HKD	Hongkongi dollar	8,8164
DKK	Taani kroon	7,4421	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6780
GBP	Inglise nael	0,80160	SGD	Singapuri dollar	1,5430
SEK	Rootsi kroon	9,2560	KRW	Korea vonn	1 317,17
CHF	Šveitsi frank	1,0892	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,0187
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,3595
NOK	Norra kroon	9,4995	HRK	Horvaatia kuna	7,5110
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 035,79
CZK	Tšehhi kroon	27,036	MYR	Malaisia ringit	4,4635
HUF	Ungari forint	312,62	PHP	Filipiini peeso	52,593
PLN	Poola zlott	4,2448	RUB	Vene rubla	78,4507
RON	Rumeenia leu	4,4660	THB	Tai baat	40,103
TRY	Türgi liir	3,2165	BRL	Brasilia reaal	4,1395
AUD	Austraalia dollar	1,5085	MXN	Mehhiko peeso	19,9963
			INR	India ruupia	75,5435

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused

(2016/C 121/03)

Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 punkti a teisele taandele muudetakse Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavaid märkusi⁽²⁾ järgmiselt.

Leheküljel 167 lisatakse CNI alamrubriigi „**3403 19 90 – muud**” selgitava märkuse praeguse teksti järele järgmine tekst:

„Käesolevasse alamrubriiki kuuluvad muu hulgas ka sünteetilistel määrdeainetel põhinevad valmistised. Eelkõige mõeldakse nende all ühel või mitmel järgmisel koostisosal põhinevaid valmistisi:

- polü(alfaolefiinid) või polü(isobutüleenid), mille mahust alla 60 % destilleerub temperatuuril 300 °C, pärast teisendamist vastavaks rõhule 1 013 millibaari, kui kasutatakse vaakumdestillatsiooni meetodit;
- pika ahelaga alküülaromaatsed süsivesinikud;
- estrid;
- polüglükoolid;
- silikoonid.”

⁽¹⁾ Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 76, 4.3.2015, lk 1.

Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused

(2016/C 121/04)

Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 punkti a teisele taandele muudetakse Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavaid märkusi⁽²⁾ järgmiselt:

Leheküljel 53 asendatakse selgitav märkus kombineeritud nomenklatuuri alamrubriigi „**0802 90 50 Piiniapähklid**” kohta järgmisega:

„0802 90 50 Piiniapähklid (*Pinus* spp.)

Sellesse alamrubriiki kuuluvad piiniapähklid (perekonda *Pinus* kuuluvate taimede, nt *Pinus pinea*, *Pinus cembra* ja *Pinus koraiensis*’e viljad, ka käbidega.”

Leheküljelt 53 kustutakse selgitav märkus kombineeritud nomenklatuuri alamrubriigi „**0802 90 85 Muud**” kohta.

⁽¹⁾ Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 76, 4.3.2015, lk 1.

Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused

(2016/C 121/05)

Vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 punkti a teisele taandele muudetakse Euroopa Liidu kombineeritud nomenklatuuri selgitavaid märkusi⁽²⁾ järgmiselt.

Leheküljel 109 lisatakse alamrubriigi „**2403 99 90 – Muud**” viimase lõigu järele järgmine tekst:

„A LISA

TUBAKA JA TUBAKATOODETE SUITSETAMISKATSE**Reguleerimisala**

Suitsetamiskatse eesmärk on kehtestada ühtlustatud meetod rubriigi 2403 töödeldud tubaka (täiendava töötlemiseta suitsetamisvalmis tubakas) eristamiseks rubriigi 2401 töötlemata tubakast. Rubriigi 2403 töödeldud tubaka eristamiseks rubriigi 2401 töötlemata tubakast tehakse suitsetamiskatse. Sõelumiskatse tehakse ainult siis, kui proovi ei ole võimalik ilma täiendava (tööstusliku) töötlemiseta suitsetada.

Sissejuhatus

Alamrubriigis 2403 19 tähistab „suitsetamiseks sobiv”, et toodet saab keerata sigareteks või toppida sigaretihülssi ja põletada mitme mahviga või täita piipu ja põletada mitme mahviga.

Katse põhimõte

Kas tubakaproovi on võimalik suitsetada, saab hinnata mitmel viisil: see rullitakse sigaretipaberisse, et teha sellest isevalmistatav sigaret, topitakse sigaretihülssi või piipu. Piip ja ettevalmistatud sigaretid läidetakse ja neid suitsetatakse. Süttimist ja suitsetamist hinnatakse.

Kohaldamisala

Katse on kohaldatav mis tahes tubakale ja tubakatoodele, sealhulgas tubakatoodele sellistele osadele nagu sigaritaidis. Katse võib olla tervist kahjustav, kui proov on hallitusega saastunud.

Varustus

Temperatuuri ja niiskuse reguleerimise kast proovi konditsioneerimiseks (temperatuur 22 ± 1 °C ning õhuniiskus 60 ± 3 %).

Sigaretihülssi täitmise masin

Sigaretipaberid (pikkus 70 mm, laius 37 mm)

Sigaretihülssid (läbimõõt 7,3 mm, pikkus 85 mm, sh filter)

Tulemasin

Hari sigaretihülssi täitmise masina puhastamiseks

Piip

Piibutoppija

Piibupuhastusvahendid

Suitsmasin (vastab standardile ISO 3308)

Proovi ettevalmistamine

Proov segatakse põhjalikult läbi ja vajaduse korral jagatakse osadeks koonuseliseks lõikamisega või neljaks jagamisega. Kui proov on kuiv (veesisaldus on alla 8 % massist), tuleks see püsistada temperatuuril 22 ± 1 °C ja õhuniiskuse 60 ± 3 % juures vähemalt 48 tundi.

⁽¹⁾ Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 76, 4.3.2015, lk 1.

Proovi ei tohi kuidagi lõigata, murda, purustada, peenestada ega muul viisil lõhkuda.

Katse käik

Puhastada sigarethülssi täitmise masin ja piip.

Piip

- Sobiv kogus proovist (vähemalt 5,0 g) topitakse piipu kuni piibu servani.
- Tubakas piibus läidetakse tulemasinaga ja surutakse kergelt toppijaga. Piipu tõmmatakse umbes minutiste korrapärase mahvidega.

Sigaretid

- Sigaretipaber: sobiv kogus proovi asetatakse sigaretipaberile ja rullitakse silindrikujuliseks.
- Sigarethülssi täitmise masin: sobiv kogus proovi (vähemalt 0,5 g) topitakse sigarethülssi täitmise masinasse ja sigaret valmistatakse konkreetse toppija juhiste kohaselt.
- Ettevalmistatud sigaretid läidetakse tulemasinaga ja lastakse vabalt hõõguda ilma suitsetamata (liigse paberi põletamiseks). Sigaretti suitsetatakse korrapärase mahvidega umbes 30–60 sekundit, olenevalt tubaka kvaliteedist, ning iga sissetõmme vältab umbes 2 sekundit.

Katse hindamine (tüüpilised näited)

Kui üks suitsetamiskatse on positiivne, saab tubakat suitsetada (alamrubriik 2403 19).

Piibu suitsetamiskatse hindamine	Isevalmistatavate sigarettide suitsetamiskatse hindamine	Hülssimasinaga topitud sigarettide suitsetamiskatse hindamine	Lõpphindamine	Märkus
Proovi ei ole võimalik piipu toppida (terved tubakalehed, suured tubakalehtede tükid, varred jne)	Sigaretti ei ole võimalik rullida (terved tubakalehed, suured tubakalehtede tükid, varred jne)	Sigaretti ei ole võimalik valmistada (terved tubakalehed, suured tubakalehtede tükid, varred jne)	Proovi ei ole võimalik ilma täiendava (tööstusliku) töötlemiseta suitsetada	Iseloomulik alamrubriikidele 2401 10, 2401 20, 2401 30
Proovi ei ole võimalik piibus suitsetada (täidis ei ole või on vaevalt läbilaskev ja piip kustub peaaegu kohe pärast süütamist)	Proovi ei ole võimalik sigarettiks rullida, proov ei sisalda tubakakiude, mis hoiaksid rulli koos, täidis tuleb sigaretipaberist välja	Proov topiti sigarethülssi ja ettevalmistatud sigaret suitsetati	Proovi on võimalik suitsetada	Iseloomulik tubakajätmete (väikesed lehelaba osakesed) –alamrubriik 2403 19
Proovi on võimalik piibus suitsetada	Proov rulliti sigaretipaberisse ja ettevalmistatud sigaret suitsetati	Proov topiti sigarethülssi ja ettevalmistatud sigaret suitsetati	Proovi on võimalik suitsetada	Iseloomulik lõigatud tubakale – alamrubriik 2403 19

Piibu suitsetamiskatse hindamine	Isevalmistatavate sigarettide suitsetamiskatse hindamine	Hülsimasinaga topitud sigarettide suitsetamiskatse hindamine	Lõpphindamine	Märkus
Proovi ei ole võimalik piibu suitsetada (täidis põleb väga kiiresti ja vabaneb palju soojust – piip võib rikutud saada)	Proov rulliti sigaretipaberisse ja ettevalmistatud sigaret suitsetati	Proov topiti sigareti-hülssi ja ettevalmistatud sigaret suitsetati	Proovi on võimalik suitsetada	Iseloomulik peeneks lõigatud tubakale – alamrubriik 2403 19
Proovi ei ole võimalik piipu toppida (proovi osakesed on väga kõvad)	Sigaretti ei ole võimalik rullida (kõvad osakesed rebivad sigaretipaberi katki)	Proovi ei ole võimalik sigareti-hülssi toppida (kõvad osakesed rebivad sigaretipaberi katki)	Proovi ei ole võimalik ilma täiendava (tööstusliku) töötlemiseta suitsetada	Iseloomulik lõigatud leherootsudele – alamrubriik 2401 30

Mõne proovi (eelkõige tubakajäätmete) puhul on võimalik rullida peaaegu vormituid sigarette. Kui sellised rullid pudenevad enne läitmist või tubakaosakesed kukuvad läidetud rulli küljest esimese mahvi järel, tehakse järgmine märg: „sigaretti ei ole võimalik rullida”.

Kirjandus

ISO 3402 Tobacco and tobacco products - Atmosphere for conditioning and testing („Tubakas ja tubakatooted. Konditioneerimis- ja katsetamistingimused”).

B LISA

OSAKESTE SUURUSE MÄÄRAMISE MEETOD PROOVI SÕELUMISEL

Rubriigi 2403 töödeldud tubaka eristamiseks rubriigi 2401 töötlemata tubakast tehakse suitsetamiskatse. Sõelumiskatse tehakse ainult siis, kui proovi ei ole võimalik ilma täiendava (tööstusliku) töötlemiseta suitsetada.

Meetodi põhimõte

Selle meetodiga määratakse eri võrgusilma suurusega sõeltele jäävad proovi massifraktsioonid, et eristada üksteisest alamrubriikidesse 2401 20 ja 2401 30 klassifitseeritavad tooted.

Kui vähemalt 50 % proovi osakeste massist on suuremad kui 3,15 mm (vt CORESTA meetod nr 16), on proovi puhul tegemist osaliselt või täielikult eemaldatud leherootsudega tubakaga (alamrubriik 2401 20).

Kui üle 50 % proovi osakeste massist on väiksemad kui 3,15 mm (ühes kolmes mõõtmes), on proovi puhul tegemist tubakajäätmetega (alamrubriik 2401 30).

Kohaldatavus

Tulemusi võivad mõjutada proovi füüsikalised-keemilised omadused ja mitu muud tegurit.

- Proovi mahukaal ja proovi suurus – mõjutavad sõelumise aega ja on olulised proovi katsekoguse hindamisel.
- Proovi haprus – mõjutab proovi murenemist ettevalmistamisel ja sõelumisel.
- Elektrostaatilised ja magnetilised omadused – proov võib laguneda või moodustada klastreid.
- Proovi hügrooskoopsus – mõjutab proovi massi ja osakeste suurust.

Varustus

Temperatuuri ja niiskuse reguleerimise kast proovi konditsioneerimiseks (temperatuur $22 \pm 1^\circ\text{C}$ ning õhuniiskus $60 \pm 3\%$).

Analüütilised kaalud – täpsus vähemalt 0,01 g

Standardile ISO 3310-1 vastav ümarate sõelade komplekt (metallist traatvõrksõelad – nelinurkne ava) sõela läbimõõt 200 mm, sõela kõrgus 50 mm ja avade läbimõõt: 0,4 mm, 3,15 mm ja 6,3 mm

Ultrahelivann sõelade puhastamiseks

Vibrosõelumisseade, mis suudab tekitada vibratsiooni sagedusel 50 Hz ja amplituudiga 3 mm

Sõelakomplekti alus ja kaas

Hari proovi osakeste eemaldamiseks sõeladelt

Proovi ettevalmistamine

Proov segatakse põhjalikult läbi ja vajaduse korral jagatakse osadeks koonuseliseks lõikamisega või neljaks jagamisega ning jagatakse kaheks katsekoguseks.

Proov kaalutakse (50 g kuni 150 g) ja siis püsistatakse see temperatuuril $22 \pm 1^\circ\text{C}$ ja õhuniiskuse $60 \pm 3\%$ juures vähemalt 48 tundi.

Pärast seda peaks kogu töö prooviga toimuma kontrollitavas katsekeskkonnas temperatuuril $22 \pm 1^\circ\text{C}$ ja õhuniiskuse $60 \pm 5\%$ juures. Katse temperatuur ja niiskus tuleb mõõta ja esitada katsearuandes. Ka tuleb mõõta atmosfäärirõhk ning lisada see katsearuandesse, kui atmosfäärirõhk on vahemikust 86–106 kPa väljaspool.

Meetod

Sõelad peavad olema puhtad ja terved. Iga sõel kaalutakse täpselt (0,01 g). Sõelad on alt üles järgmised – alus (tolmu kogumise konteiner), kõige väiksema ava läbimõõduga sõel, muud sõelad ava läbimõõdu kasvavas järjekorras ning kaas.

Konditsioneeritud proov kaalutakse 0,01 grammi täpsusega ja see laotatakse ühtlaselt ülemisele sõelale, mis suletakse kaanega.

Sõelakomplekt pannakse vibrosõelumisseadmesse vibratsioonil 50 Hz ja amplituudiga 3 mm 5–15 minutiks (sõltuvalt proovi massist).

Kui sõelumine on lõpetatud, võetakse sõelakomplekt seadmest välja.

Seejärel eemaldatakse sõela kaas ja ülemine sõel. Ülemise sõela külgedele kinni jäänud tolmuosakesed pühitakse sõela peale ja seejärel lastakse need langeda viie käelöögiga allpool olevale sõelale (väiksema ava läbimõõduga sõel).

Tolm eemaldatakse järk-järgult kõigilt sõeladelt. Iga prooviosakeste sõela ja ka tolmu alust kaalutakse täpselt (0,01 g).

Katse viiakse läbi paralleelselt teise proovikogusega.

Arvutused

Tulemused arvutatakse sõelale jäävate proovi massifraktsioonidena (jääk). Iga sõela puhul arvutatakse proovi massifraktsioon Z_X järgmise valemi alusel:

$$Z_X = 100 \times \frac{m_R - m_X}{m_S}$$

% massist, kus:

m_R on konkreetse sõela mass jäägiga (grammides), m_X on konkreetse sõela mass (grammides) ja m_S on proovi mass (grammides).

Sõelumissaagis Y_s arvutatakse järgmise valemi alusel:

$$Y_s = 100 \times \frac{\sum m_R - \sum m_X}{m_S}$$

%, kus

m_R on konkreetse sõela mass jäägiga (grammides), m_X on konkreetse sõela mass (grammides) ja m_S on proovi mass (grammides).

Hindamine ja tulemuste esitamine

Sõelumissaagis peaks olema üle 99 %. Vastupidisel juhul tuleb katset korrata teise proovikogusega. Proovi konditsioneerimist kontrollitakse vastavalt standardile ISO 3402.

Tulemused esitatakse proovi massifraktsioonina (jääk konkreetsetel sõelatel) massiprotsentides ümardatult ühe kümnendkohani. Katsearuanne peab sisaldama ka sõela ava läbimõõtu, sõelumise aega, vibratsiooni amplituudi ja sagedust, proovi massi, katsekeskkonna temperatuuri ja niiskust.

Metrooloogilised parameetrid

Kvantifitseerimispiir on 5 % massist.

Korratavuse piir on 1,5 % massist, kui proovi massifraktsioon jääb vahemikku 5–20 massiprotsenti. Kui proovi massifraktsioon on üle 20 massiprotsendi, on korratavuse piir $r = 0,06 \times Z_x$.

Mõõtemääramatus on 2 % massist, kui proovi massifraktsioon jääb vahemikku 5–20 massiprotsenti. Kui proovi massifraktsioon on üle 20 massiprotsendi, on mõõtemääramatus $U = 0,1 \times Z_x$.

Kirjandus

Soovitatud CORESTA meetod nr 16: Lamina strip particle size determination ISO 2395 Test sieves and test sieving – Vocabulary. („Lehelaba ribade osakeste suuruse kindlakstegemine ISO 2395. Sõelad ja sõelumiskatsed. Terminid”)

ISO 3310-1 Test sieves - Technical requirements and testing – Part 1: Test sieves of metal wire cloth („Sõelad. Tehnilised nõuded ja katsetamine. Osa 1: Metallist traatvõrksõelad”).

ISO 3402 Tobacco and tobacco products - Atmosphere for conditioning and testing („Tubakas ja tubakatooted. Konditsioneerimis- ja katsetamistingimused”).

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Komisjoni teadaanne vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1008/2008 (ühenduses lennuteenuste osutamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta) artikli 16 lõikele 4

Avaliku teenindamise kohustuste muutmise regulaarlennuliinidel

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 121/06)

Liikmesriik	Ühendkuningriik
Lennuliin	Cardiff – RAF Valley/Anglesey Airport
Avaliku teenindamise kohustuste jõustumise esialgne kuupäev	5. oktoober 2006
Muudatuste jõustumise kuupäev	17. oktoober 2016
Aadress, millelt on võimalik saada avaliku teenindamise kohustuste teksti ning mis tahes asjakohast teavet ja/või dokumente	Lisateave: Welsh Government – Transport Procurement Cathays Park Cardiff CF10 3NQ UNITED KINGDOM Tel +44 3000603300 Faks: +44 2920801444 E-post: transportprocurement@wales.gsi.gov.uk Internet: www.etenderwales.bravosolution.co.uk

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 121/07)

1. 23. märtsil 2016 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Sumitomo Corporation („Sumitomo”, Jaapan) ja Cosan SA Indústria e Comércio („Cosan”, Brasiilia) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtja Biomassa SA („Biomassa”, Brasiilia) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Sumitomo: metalltoodetega kauplemine, transport ja süsteemide ehitus, keskkond ja taristu, kemikaalid ja elektroonika, meedia, võrgustikud ja elustiilikaubad, maavarad ja energia;
 - Cosan: suhkru ja etanooli tootmine ja nendega kauplemine, elektrienergia koostootmine suhkruroorabast, logistika-teenused (sealhulgas transport ning sadamaterminalis laadimine ja ladustamine), määrdeainete tootmine ja müük, kütuse müük ning torujuhtmeid pidi tarnitava maagaasi jaotamine São Paulo osariigi ühes osas ning põllumajanduslikud kinnisvaraettevõtted Brasiilias;
 - Biomassa: suhkruroorabast ja õlgedest saadud graanulite tootmine ja turustamine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7980 – Sumitomo/Cosan/Biomassa):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.7864 – Trelleborg AB / ČGS Holding a.s.)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2016/C 121/08)

1. 30. märtsil 2016 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Trelleborg AB („Trelleborg”, Rootsi) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja ČGS Holding a.s. („ČGS”, Tšehhi Vabariik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Trelleborg: kummitoodete tootmine ja tarnimine, sealhulgas eelkõige põllumajandus-, metsandus- ja tööstussõidukite rehvid, polümeeril põhinevad lahendused, tihendid, vibratsioonivastased süsteemid;
 - ČGS: kummitoodete tootmine ja tarnimine, sealhulgas eelkõige põllumajandus-, metsandus- ja tööstussõidukite rehvid, polümeeril põhinevad lahendused, tihendid, vibratsioonivastased süsteemid.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7864 – Trelleborg AB / ČGS Holding a.s.):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET